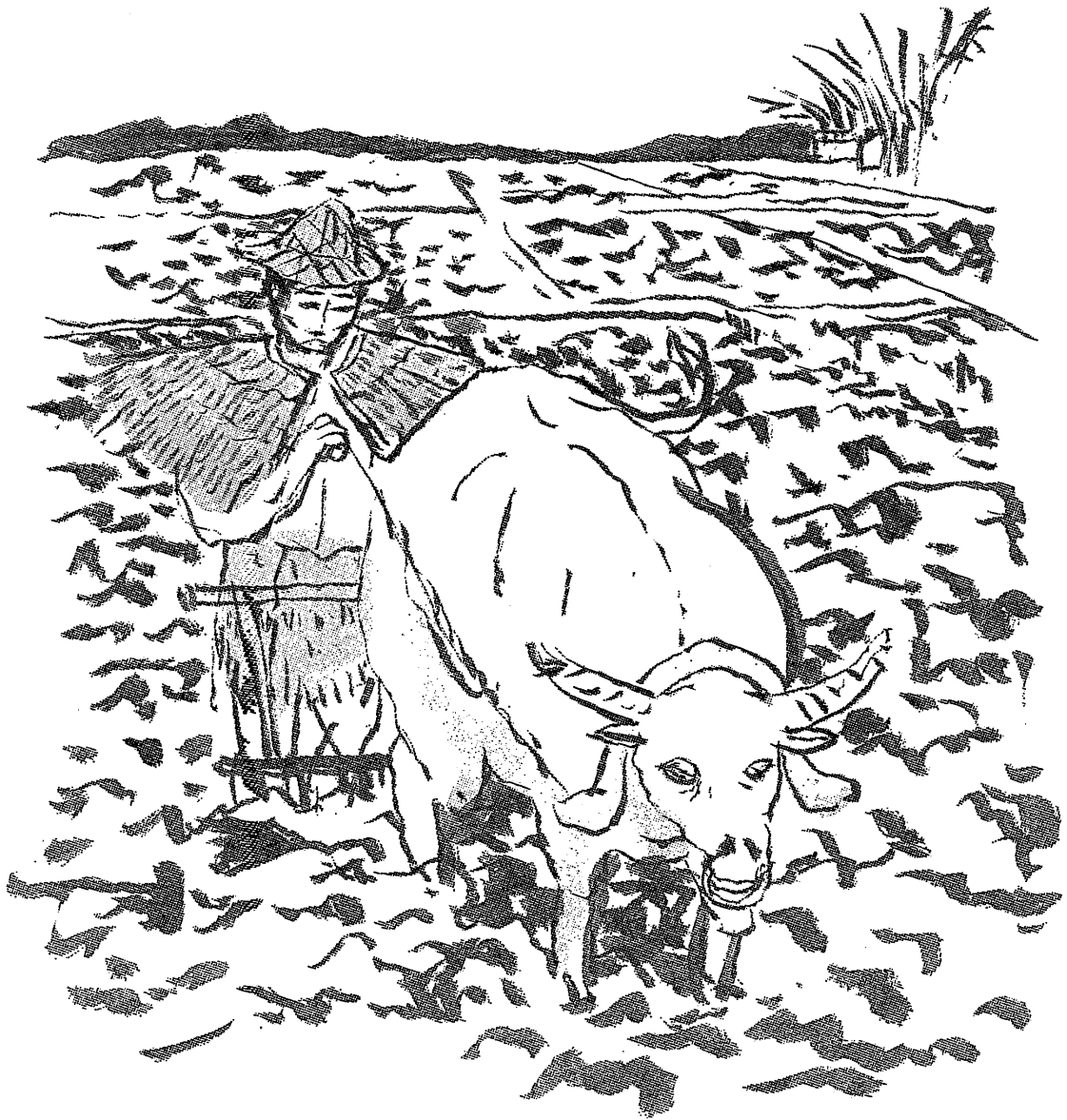


天候篇



從諺語看台灣人的氣象知識

每一個民族，根據他們長久居住在固定的風土，觀察四時風雲變化，對該地的氣象、氣候必得到一些經驗，並且將這些經驗，化做可以朗朗上口的諺語，做為知識流傳或教育下一代的教材。這些氣象諺語，不是可以放諸四海而皆準的真理，它只是根據當地的地形、緯度等特殊氣象條件所產生的經驗，正因此成為當地人不可缺少的氣象知識。

台灣諺語中，有關氣象，氣候的諺語特別多，吳瀛濤《台灣諺語》，特別在俚諺之後另立〈農諺〉一章，都是一些氣象諺。其中多半載於台灣總督府《台灣俚諺集覽》第一篇〈天文地理〉。但這些諺語中，有些似乎不太合理，比如：

tshun¹ kah⁴ tsu² i² tshiah⁴ te⁷ tshian¹ li² he⁷ kah⁴ tsu² i² io⁵ tsun⁵
春 甲子雨， 赤 地 千 里；夏 甲子雨，搖 船

jip⁸ tshi⁷ tshiu¹ kah⁴ tsu² i² tiu⁷ sierag¹ liong² ni² tang¹ kah⁴ tsu² i² gu⁵
入 市；秋 甲子雨，稻 生 兩 耳；冬 甲子雨，牛

iunn⁵ tang³ si²
羊 凍 死

tshun¹ ki² bau² hong¹ tiu⁷ bue⁷ khong¹ he⁷ ki² bau² hong¹ tshiu⁷ bue²
 春 己 卯 風、稻 尾 空；夏 己 卯 風、樹 尾
 khong¹ tang¹ ki² bau² hong¹ tia⁵ lai⁷ khong¹
 空；冬 己 卯 風、桐 內 空
 peh⁴ gueh⁸ peh⁴ · loh⁸ hoo⁷ peh⁴ ko³ gueh⁸ · ta¹ thoo⁵
 八 月 八 落 雨，八 箇 月 礁 塗
 lak⁸ gueh⁸ lak⁸ · loh⁸ hoo⁷ piek⁴ jit⁸ · kian³ song¹
 六 月 六 落 雨，百 日 見 霜
 lak⁸ gueh⁸ tsap⁸ kau² · bo⁵ hong¹ · tsui² · ia⁷ hau²
 六 月 十 九 無 風 水 亦 吼

陰曆，不論是以甲子記日或以月之圓缺記日，都想不出和氣象扯上關係的道理。這些諺多用讀書音，又不合本地氣象，可能是外地氣象諺被讀書人移入，不是台諺，因此這類諺語本篇只收少數幾條以為參考。本篇所收的46條氣象諺，大部份是根據筆者所知的現代氣象知識參證本地氣象，認為合理或尚稱合理的諺語。

從台灣的氣象諺之中，我們發現台灣人的氣象觀察是非常細膩的，茲分述如下：

(一) 地理位置與風雨

台灣北部和南部的氣候不同，北部冬季吹東北季風，因此冬天北部幾乎天天下雨，因而有這樣的諺語：

tam⁷ tsui² · tsit⁴ lo⁷ thinn¹ · hoo⁷ suann³ · khia⁷ mng⁵ piran¹
 淡 水 職 號 天 雨 傘 倚 門 邊 (5.43)

ke¹lang⁵hoo⁷ · sin¹tiek⁴hong¹
雞籠雨 新竹風 (5.44)

lan⁵u² · tiek⁴hong¹
蘭雨 竹風 (5.44)

淡水指的是舊淡水廳，雍正元年(1723)初設，包括大甲以北至雞籠，正當東北季風帶來季節雨的地域。雞籠即今之基隆，蘭指蛤瑪蘭，即今之宜蘭，都在東北海岸，正是冬日多雨之地。

新竹因靠台灣海峽，無高山阻隔，直接承受東北季風吹拂，故多風。其實台灣西北海岸冬季皆多風，不止新竹而已，此處當指舊竹塹廳而言。東北季風九月起吹拂，故曰【九降風】。

南部冬季因有中央山脈及桃竹苗台地阻隔，因此冬季無雨，風亦小。可是北回歸線穿過嘉義，夏季太陽直射，因而產生對流雨。早上及中午水氣被太陽蒸發，下午【半晡仔】時，烏雲過處雷電交加、大雨傾盆，是為「雷雨」，俗稱【西北雨】。此種「西北雨」分布極不平均。故俗云：

sai¹pak⁴hoo⁷ · loh⁸bo⁵kue³tshia¹loo⁷
西北雨 落無過車路 (5.16)

sai¹pak⁴hoo⁷ · loh⁸bo⁵kue³tshan¹huann⁷
西北雨 落無過田岸 (5.16)

北部因緯度稍高，西北雨比南部少。

南部春天吹南風，風從海邊來。海邊俗稱【海口】、
因此看「海口」有無烏雲，便可決定晴雨，故俗云：

tshunn¹ · khuann³ · hai²khau²
春 看 海 口 (5.24)

冬天吹北風，北風由山上吹來，因而看山頂上有
無烏雲，便知晴雨。故俗云：

tang¹ · khuann³ · suann¹thau⁵
冬 看 山 頭 (5.24)

(二)雲霧虹霞與風雨

雲與雨是不可分的，無雲自然無雨，但有雲也不
一定有雨，諺語提供了這樣的知識：

oo¹hun⁵ · pue¹tsiunn⁷suann¹ · tsang¹sui¹ · theh⁸lai⁵mua¹ oo¹hun⁵ · pue¹loh⁸
烏 雲 飛 上 山 棕 蓑 提 來 慢，烏 雲 飛 落

hai² · tsang¹sui¹ · phak⁸kau²sai²
海 棕 蓑 曝 狗 屎 (5.10)



棕蓑

原來烏雲吹上山，雲氣遇冷，乃可成雨。若吹下
海，雨就下不成了。

雲下降到地面稱為霧，霧太濃，濃得化不開，也
會成雨。故俗云：

ta³bu⁷ · ta³m⁷khui¹ · ti³leh⁸a² · mua¹tsang¹sui¹
單 霧 單 毋 開 戴 笠 仔 慢 棕 蓑 (5.12)

bong⁵ be⁷khui¹ · tloh⁸tshien⁷tsang¹sui¹
 霧 袂 開 著 穿 棕 蓑 (5.12)

但【霧霧bong⁵bu⁷】不一定成雨，春天氣溫暖和，太陽一出來就開了，若夏天有霧，表示空氣中溼氣重，加上被炎陽蒸發的水蒸汽，就會變成傾盆的大雷雨。俗云：

tshun¹ bong⁵ / bu⁷ · phak⁸ si² kui² · he⁷ bong⁵ / bu⁷ · tso³ tua⁷ tsui²
 春 霧 (霧) 曝 死 鬼 夏 霧 (霧) 做大水
 (5.12)

霧氣凝結成小水珠，小水珠受太陽照射，陽光折射成【霞he⁵】，或稱【彩霞tshai²he⁵】、【紅霞ang⁵he⁵】，陽光反射成【虹khieng⁷】。天出紅霞，表示空氣中水氣重，晚上會有重露，故諺云：

tiau¹ · he⁵ · me⁵ · tang⁷loo⁷
 朝 霞 冥 重 露 (5.9)

【虹】的小水珠比【霞】大，背面出太陽，前面下【濛濛仔雨bang⁵bang⁵a²hoo⁷】時，就可看見。出虹有時候是颱風前兆。尤其是虹橋缺一部份時尤然。故俗云：

tshut⁴puann³phang⁵ · tsui²lau⁵lang⁵
 出 半 篷 水流儂 (5.8)

thinn'tieng² · tshut⁴ u⁷ puann³ kueh³ khieng⁷ beh⁴ tso³ hong¹ thai¹ · kann²
天 頂 出 有 半 罽 虹，卜 做 風 颱 敢

e⁷ sieng⁵
(可能) 會 成 (5.8)

tshut⁴ khieng⁷ · phuah³ kan¹ tau⁷ · hong¹ thai¹ · tso³ bue² au⁷
出 虹 旆 干 豆 風 颱 做 尾 後 (5.9)

(三) 風霜與晴雨

風對晴雨的關係，強風與弱風不同。上舉【烏雲飛上山、棕蓑 提來幔，烏雲 飛落海、棕蓑 曝狗屎】是指弱風，至於冬天由大陸吹來的東北風，強烈時，若空氣中水氣少，只要吹三天，連朝霧都不見了，如水氣多，頂多降三天霜，以後就是寒冷的晴天，諺云：

sann¹ jit³ hong¹ · bo⁵ tsit³ tih⁴ loo⁷
三 日 風 無 一 滴 露 (5.5)

sann¹ jit³ hong¹ sann¹ jit³ song¹ sann¹ jit³ thinn¹ · tshieng¹ · kong¹
三 日 風、三 日 霜、三 日 天 清 光 (5.6)

loh³ sng¹ · u⁷ jit³ tsioh⁴ oo⁷ kuann⁵ · si² bo³ ioh³
落 霜 有 日 炙 (陽光)，烏 寒 死 無 藥 (5.2)

依民間的經驗，下霜一定會出太陽，如果寒流來襲、又夾著烏雲，那就會凍死家畜，無可救藥了。

(四) 月暈與晴雨

月暈有二種，一種是在月亮(大部份是圓月)的外

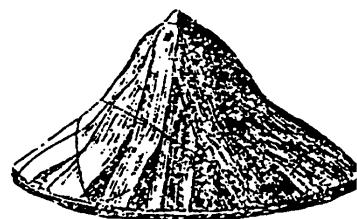
面箍上一圈光環，叫做【月 圍箍】；一種是一團朦朧的光暈，像戴斗笠一樣，戴住月亮，叫【月 戴笠】，民間依其經驗，認為：

gueh⁸ · ui⁵ khoo¹ · hoo⁷ · hoo⁷ ak⁴ · gueh⁸ · ti³ leh⁸ · hoo⁷ jit⁸
月 圍箍，予 雨 沃，月 戴笠 予 日

phak⁸
曝 (5.3)

gueh⁸ · ui⁵ khoo¹ · hue² sio¹ poo¹ · jit⁸ · ui⁵ khoo¹ · phak⁸ tshau² poo¹
月 圍箍 火燒埔，日 圍箍 曝 草埔

(5.4)



笠仔

這樣的兩條諺語看似矛盾，但老農夫說【箍】有破隙將下雨，完整無缺則會天晴，筆者曾有經驗印證。

諺語只是簡單的提示，背後還有一些註解，後生子弟不能望文生義，這是一個教訓。

(五) 昆蟲與晴雨

昆蟲的活動跟晴雨也有關係。俗語說：

tshan⁵ enn¹ · kiat⁴ tui¹ · tioh⁸ tshieng⁷ tsang¹ sui¹
田 嬰 (蜻蜓) 結堆 著 穿 棕蓑 (5.13)

【田嬰】即蜻蜓，蜻蜓成堆出現，占下雨。

另外，俗以為白蟻成蟲大量出現，晚上在電燈下成群飛翔是大雨前兆，故白蟻成蟲謂之【大水蚋蟻 (kau² hia⁷)】。可惜未聞「大水蚋蟻 結堆、著穿棕蓑」

之類的諺語。

(六) 雨的個性

雨有好幾種，有【西北雨】（雷雨）、有【僖雨sian⁷ hoo⁷】（霪雨）、有【夏梅he⁷bue⁵/be⁵】（梅雨），還有普通的【雨】。「西北雨、落無過車路」前面已提過，這是雷雨的個性。

tsa²jit⁸ · put⁴sieng⁵thian¹
早 日 不 成 天 (5.1)

這是冬天的【僖雨】和春天的【夏梅】，夏天的【西北雨】的共同個性。

tsa²hoo⁷ · tsa²tsenn⁵ am³hoo⁷ · tia⁵me⁵
早 雨 早 晴、暗 雨 稠 冥 (5.15)

tsa²loh⁸ · tsa²ho²thinn¹ · uann¹loh⁸ · kau³ puann³mi⁵
早 落 早 好 天 晏 落 徂(到) 半 冥 (5.15)

tua⁷loh⁸ · tua⁷huann⁷ · sio²loh⁸ · sio²huann⁷
大 落 大 旱 小 落 小 旱 (5.42)

這當然是指秋雨了。

(七) 四季氣候

一年有四季，十二月，二十四節氣。

四季是春夏秋冬。

陰曆是按照月球環繞地球一周計為一「月」，但一

月實際有二十九日半，故每月分配為三十日、二十九日，前者為大月，後者為小月，十二個月計354日，一年365.25日多出11.25日，此必須三年再閏一月，故諺云：

sann¹ ni⁵ · tsit⁸ lun⁷ ho² phainn² · tsiau³ lun⁵
三 年 一 閏、好 歹 照 輪 (3.25)

閏年有十三月，平年十二月，故童謎曰：

tng⁵ tng⁷ sann¹ · te² tng⁷ ji⁷ thau⁵ bue² · kah⁴ phue⁷ · tiong¹ ng¹ ·
長 丈 三 短 丈 二，頭 尾 甲 被 中 央

tang⁷ khue⁵ sinn³
動 葵 扇

謎底即是「年」。

陰曆是為配合月之圓缺而設計，因潮汐與月之圓缺有關，所以陰曆為漁民所必用。但因其不能和太陽周期配合，所以中國曆法又將一年365又1/4日平均分為二十四節氣，是為陽曆。為農民所適用。二十四節氣中的冬至約當西曆十二月二十二日，清明必為四月五日(如閏年則為四月四日)。

陰曆若不計閏月，四季與十二月，二十四節氣及西曆大約分配如下：

農曆		西曆
春tshun ¹		
正月	立春lip ⁸ tshun ¹	2月 5日
	雨水u ² sui ²	2月 19日
二月	驚蟄kenn ¹ tit ⁸	3月 5日
	春分tshun ¹ hun ¹	3月 20日
三月	清明tshieng ¹ bieng ⁵	4月 5日
	穀雨kok ⁴ u ²	4月 20日
夏he ⁷		
四月	立夏lip ⁸ he ⁷	5月 5日
	小滿sio ² mua ²	5月 20日
五月	芒種bong ⁵ tsieng ²	6月 6日
	夏至he ⁷ tsi ³	6月 21日
六月	小暑siau ² su ²	7月 7日
	大暑tai ⁷ su ²	7月 23日
秋tshiu ¹		
七月	立秋lip ⁸ tshiu ¹	8月 7日
	處暑tshu ² su ²	8月 23日
八月	白露peh ⁸ loo ⁷	9月 8日
	秋分tshiu ¹ hun ¹	9月 23日
九月	寒露han ⁵ loo ⁷	10月 8日
	霜降sng ¹ kang ³	10月 23日

冬tang¹

十月 立冬lip⁸ tang¹ 11月 7日

小雪siau² suat⁴ 11月 22日

十一月 大雪tai⁷suat⁴ 12月 7日

冬至tang¹ tsi³ 12月 22日

十二月 小寒siau² han⁵ 1月 6日

大寒tai⁷ han⁵ 1月 21日

上述「立春」「立夏」「立秋」「立冬」之「立」，在口語中往往讀成【入jip⁸】，作「入春」「入夏」「入秋」「入冬」，只有「入夏」較少說，多半說「立夏」。「入」似乎較妥。「清明」泉州人多讀tshinn¹mia⁵。茲就四季氣候分述如下：

(一)春天

「入春」以後，北風開始轉弱，南風開始吹拂，一元復始，萬象更新，故元月一日謂之【開春khui¹tshun¹】或【開正khui¹tsiann¹】。

但是北風其來也疾，其去也徐。北風是強者，南風是弱者，只有北風自動轉弱時，南風才會反攻。南北風交戰時，會產生「鋒面雨」，因此寒暑、晴雨變化非常激烈，因而有這樣的諺語：

tshun¹thinn¹ · au⁷bo²bin⁷ beh⁴pinn³ · tsit⁸si⁵kan¹
春 天 後 母 面，卜 變 一 時 間 (5.26)

ji⁷pat⁴ · luan⁷tshuan¹ i¹
二 八 亂 穿 衣 (4.16)

如果南風頻吹，那將造成大晴天，所謂：

tshun¹lam⁵ · he⁷pak⁴ · bo⁵tsui² · thang¹bua⁵bak⁸
春 南 夏 北 無 水 通 磨 墨 (5.28)

tshun¹bong⁵ bu⁷ · phak⁸si²kui²
春 霧 (霧) 曝 死 鬼 (5.13)

如果北風反撲，寒流侵襲，那將造成「烏寒」，既
陰雨又寒冷。陰雨是分不開的。俗云：

tshun¹hoo⁷ · kuann⁵
春 雨 寒 (5.25)

「鋒面雨」的產生是北風反攻，把南風含容的水氣
逼上高空、遇冷而為雨。故一定是先寒後雨。俗云：

tshun¹po³thau⁵
春 暴 頭 (5.27)

tshun¹kuann⁵ · hoo⁷ · na²tsuann⁷
春 寒 雨 那 濺 (5.23)

「春寒」的時間很長，一直會寒到夏至前的端午節
為止，故俗有云：

bue⁷tsiah⁸goo⁷jit⁸tseh⁴tsang³ phua³hiu⁵ · m⁷kam¹pang³
未 食 五 日 節 粽，破 裘 毋 甘 放 (4.23)

在端午節之前，北風會突然反擊，令人措手不及，
故俗云：

tsiann¹ gueh⁰ · kuann⁵ si² ku¹
正 · 月 寒 死 龜，

ji⁷ gueh⁰ · kuann⁵ si² gu⁵
二 · 月 寒 死 牛，

sann¹ gueh⁰ · kuann⁵ si² poo³ tshan⁵ hu¹
三 · 月 寒 死 播 田 夫，

si³ gueh⁰ · kuann⁵ si² keh¹ lan⁷ ku¹
四 · 月 寒 死 逆 卵 龜 (5.30)

tsiann¹ geh⁰ · kuann⁵ si² tu¹
正 · 月 寒 死 豬，

ji⁷ geh⁰ · kuann⁵ si² gu⁵
二 · 月 寒 死 牛，

sann¹ gueh⁰ · kuann⁵ si² poo³ tshan⁵ hu¹
三 · 月 寒 死 播 田 夫，

si³ geh⁰ · kuann⁵ si² kuai¹ sim¹ pu⁷
四 · 月 寒 死 乖 新 婦 (5.30)

sann¹ gueh⁰ tshe¹ · kuann⁵ si² siau³ lian⁵ ke¹
三 月 初 寒 死 少 年 家 (5.31)

tshinn¹ mia⁵ · kok⁴ u² · kuann⁵ si² hoo² bu²
清 明 穀 雨 寒 死 虎 母 (5.32)

(二)夏天

夏天有三種雨，即梅雨、西北雨、颱風雨。

梅雨開始於立夏，天天下雨，東西發霉，鶴佬語謂之【夏梅he⁷bue⁵】(或作「夏霉」)。諺語描寫初夏的「夏梅」說：

lip⁸ he⁷ · sio² mua² hoo⁷ tsui² · sio¹ kuann²
立夏 小滿，雨水 相趕 (5.33)

lip⁸ he⁷ · ho⁰ tsui² · tshe⁷ x · bi² tshiek⁴ · kuah⁴ ka³ bo⁵ te³
立夏 雨水 汫汫(潺潺) 米粟 割駕無塊

he⁷
下 (4.18)

立夏小滿之後為「芒種」，梅雨繼續下，謂之【芒種雨】。

si³ gueh⁰ · bong⁵ tsieng² hoo⁷ ·
四 · 月 芒種雨

goo⁷ gueh⁰ · bo⁵ ta¹ thoo⁵
五 · 月 無礁塗(乾土) (5.34)

西北雨是一種「對流雨」，早晨及中午大太陽把地上的水份蒸發，上升遇冷下午為雨，如水氣甚重成大霧，更會一雨成災，故俗云：

he⁷ bong⁵ / bu⁷ · tso³ tua⁷ tsui²
夏 霽(霧) 做大水 (5.13)

「西北雨」分佈不均，此田有雨，鄰田可能大晴，故俗云：

sai¹ pak⁴ hoo⁷ · loh⁸ bo⁵ kue³ tshia¹ loo⁷
西北雨 落無過車路 (5.15)

詳見第一節地理位置與風雨，此處不贅。

「颱風」本於鶴佬語的「風颳」，「颳」字本應作「篩」

(thai¹)，颱風來時，飛砂走石，如在篩中，故云【風篩】，字作「風颭」。颱風大約從六月至九月最多。諺語描寫颱風的個性說：

lak⁸ gueh⁰ · tsit⁸ lui⁵ · teh⁴ kau² thai¹
六 · 月 一雷 砵(壓)九颭，

bo⁵ lui⁵ · kau² thai¹ lai⁵
無雷 九颭來(5.35)

lak⁸ gueh⁰ · tsit⁸ lui⁵ · teh⁴ kau² thai¹
六 · 月 一雷 砵九颭，

kau² gueh⁰ · tsit⁸ lui⁵ · kau² thai¹ · lai⁵
九 · 月 一雷 九颭 來(5.35)

kau² gueh⁰ thai¹ · bo⁵ lang⁵ tsai¹
九月颭 無儂知(5.36)

(三)秋天

夏天俗謂【熱天】，但【入秋】以後，北風就開始吹來，天氣較涼，所以【涼liang⁵】又云【秋清tshiu¹ tshinn³】，意謂像秋天一般涼快。窮人開始憂愁沒有冬衣，故俗云：

ang⁵ khi⁷ · tshut⁴ thau⁵ · lo⁵ han³ kha¹ a² · bak⁸ sai² lau⁵
红柿 出頭 羅漢跤仔 目屎流(4.31)

但到十月，所謂「十月小陽春」，天氣會突然轉熱，謂之【秋後熱】，又稱【十月液(sioh⁸)】。

「十月液」有時比夏天還悶熱，故俗云：

tsap⁸gueh⁸sioh⁸ khit⁴tsiah⁸ · khun³phua³tsioh⁸
十月液，乞食 困破蓆 (4.39)

九月北風和順，是放風箏的好月份，故俗云：

kau²gueh⁸kau² hong¹shue¹ · mua²thinn¹hau²
九月九，風吹 滿天吼 (4.33)

十月的風就太強，會吹斷線，故俗云：

tsap⁸gueh⁸tsap⁸ hong¹tshue¹ · tshue¹loh⁸sai²hak⁸
十月十，風吹 吹落屎礮 (4.38)

至於十二月，那就更不適於放風箏了。

tsap⁸ji⁷gueh⁸hong¹tshue¹ · siau²ka³bo⁵bue²
十二月風吹 猶駕無尾 (4.44)

(四)冬天

冬天，北風已佔了絕對優勢，風勢甚大，帆船跑得快，卻很危險，故俗云：

tshiu¹tang¹ · phang⁵ · put⁴sieng¹huang¹
秋冬 帆 不勝風 (5.29)

冬風來時會先下小雨，俗云：

tang¹hoo⁷tsenn⁷
冬雨靜 (5.25)

tang¹po³bue²
冬暴尾 (5.27)

若北風甚疾，就沒有雨露了，俗云：

tang¹kuann⁵ · tso³tua⁷huann⁷
冬寒 做大旱 (5.23)

sann¹jit⁸hong¹ bo⁵tsit⁸tih⁴loo⁷
三日風，無一滴露 (5.5)

冬天最後一個節氣是【大寒tai⁷han⁵】，大寒當然要【大寒tua⁷kuann⁵】，把害蟲凍死，翌年才會豐收。否則：

tai⁷han⁵ · put⁴han⁵ jin⁵ma² · put⁴an¹
大寒 不寒，人馬 不安 (4.42)

那就糟了。

把台灣氣象諺排列起來，使我們對於自然更加深一層認識。因為這些諺語是先民長久觀察氣象、氣候，所得經驗的結晶，是他們的氣象學。雖非「放諸四海而皆準」，卻是「俟百世而不惑」的，除非我們破壞了氣象。